Erez Volk

erez.volk@gmail.com

# Professional Profile

Literary translator from English, French, German, Portuguese, and Spanish into Hebrew, software engineer and linguist.

# Education

B.SC., Mathematics and Computer Science, magna cum laude, Tel Aviv University, 1995.

M.A., Linguistics, summa cum laude, Tel Aviv University, 2007.

Translation Studies, Tel Aviv University, 2009.

Ph.D., Linguistics, Tel Aviv University, 2011.

# Publications

## Translated from the English

1 The Singular Life of Albert Nobbs by George Moore. Zikit, 2013.

2 Civilization: The West and the Rest by Niall Ferguson. Am Oved, 2013.

3 Walk the Blue Fields by Claire Keegan. Zikit, 2015.

4 Purity by Jonathan Franzen. Am Oved, 2017.

5 The Twenty-Seventh City by Jonathan Franzen. Am Oved, 2018.

6 Nineteen Eighty-Four by George Orwell. Am Oved, 2019.

7 Possession {the poems} by A. S. Byatt. Zmora-Bitan, 2019.

8 The Diary of a Man of Fifty by Henry James. Nine Lives Press, 2019.

9 Remembering the Kanji I by James W. Heisig and Erez Volk. MeMo, 2019.

10 The White Boy Shuffle by Paul Beatty. Am Oved, 2021.

11 The Netanyahus by Joshua Cohen. Hava Laor, 2021.

12 The Cockroach by Ian McEwan. Am Oved, 2021.

13 I'll Go to Bed at Noon by Stephen Haggard. Afarsemon, 2022.

14 “The House of Mapuhi” by Jack London, in Sea Tales and a River. Nine Lives Press, 2022.

15 The Flower Beneath the Foot by Ronald Firbank. Afarsemon, 2022.

16 Wittgenstein's Mistress by David Markson. Hava Laor, 2023.

17 In Youth is Pleasure by Denton Welch. Afarsemon, 2023.

18 The Stories of Breece D'J Pancake by Breece D'J Pancake. Am Oved, 2023.

19 The Book of Why by Judea Pearl and Dana Mackenzie. Zmora-Bitan, 2023.

20 The Grand Babylon Hotel by Arnold Bennett. Afarsemon, 2024.

## Translated from the French

21 Notre-Dame de Paris [The Hunchback of Notre Dame] by Victor Hugo. Penn, 2013.

22 Les grandes blondes [Big Blondes] by Jean Echenoz. Locus, 2017.

23 La septième fonction du langage [The Seventh Function of Language] by Laurent Binet. Zmora-Bitan, 2018.

24 L'analphabète [The Illiterate] by Ágota Kristóf. Nine Lives Press, 2021.

25 Le théâtre de la guérison [Psychomagic] by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.

26 Civilizations [Civilisations] by Laurent Binet. Am Oved, 2023.

## Translated from the German

27 Garou by Leonie Swann. Am Oved, 2011.

28 Der Tod des Widersachers [The Death of the Adversary] by Hans Keilson. Keter, 2013.

29 Meistens alles sehr schnell [Almost Everything Very Fast] by Christopher Kloeble. Keter, 2013.

30 Geschwister Tanner [The Tanners] by Robert Walser. Am Oved, 2016.

31 Vom Ende der Einsamkeit [The End of Loneliness] by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2017.

32 Vielen Dank für das Leben [Thank You For This Life] by Sibylle Berg. Am Oved, 2018.

33 Das heutige Palästina [Palestine Today] by Jean Fischer. Carmel, 2018.

34 Gray by Leonie Swann. Am Oved, 2019.

35 Schlump by Hans Robert Grimm. Afarsemon, 2021.

36 Fast genial [Almost Ingenius] by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2021.

37 “Ihre Mikrowelle [Your Microwave]” by Philipp Schönthaler, in He Who Laughs. The Short Story Project, 2021.

38 “Claus Peymann kauft sich eine Hose und geht mit mir essen [Claus Peymann Buys Himself a Pair of Pants and Joins Me for Lunch]” by Thomas Bernhard, in Hava Lehaba 00021. Poetry Place, 2023.

39 Das Dämmern der Welt [The Twilight World] by Werner Herzog. Babel, 2024.

40 Zehn Millionen Kinder [School for Barbarians] by Erika Mann. Afarsemon, 2024.

41 Ostende [Ostend] by Volker Weidermann. Afarsemon, 2024.

## Translated from the Portuguese

42 Grande Sertão: Veredas [Devil to Pay in the Backlands] by João Guimarães Rosa. Hakibbutz Hameuchad, 2016.

43 As primeiras coisas [The Former Things] by Bruno Vieira Amaral. Penn, 2019.

44 A Escada de Istambul [The Camondo Stairs] by Tiago Salazar. Zmora-Bitan, 2020.

45 A palavra realidade não ter sentido [The Word 'Reality' Is Meaningless] by Fernando Pessoa. Hava Laor, 2022.

## Translated from the Russian

46 The Seagull by Anton Chekhov. Beersheba Theater, 2009.

## Translated from the Spanish

47 El amor judío de Mussolini [Mussolini's Jewish Love] by Daniel Gutman. Zmora-Bitan, 2009.

48 La décima sinfonía [The Tenth Symphony] by Joseph Gelinek. Zmora-Bitan, 2010.

49 El hombre solo [The Lone Man] by Bernardo Atxaga. Zmora-Bitan, 2011.

50 El palacio de la medianoche [The Midnight Palace] by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2012.

51 Las luces de septiembre [September Lights] by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2013.

52 “El balcón [The Balcony]” by Felisberto Hernández, in Weirds. Nine Lives Press, 2016.

53 Diez días en Re [Ten Days in Re] by Sergio Bizzio. Nine Lives Press, 2017.

54 Dejen todo en mis manos [Leave Everything to Me] by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2017.

55 Plop by Rafael Pinedo. Nine Lives Press, 2017.

56 Cuentas pendientes [Pending Accounts] by Martín Kohan. Nine Lives Press, 2019.

57 Psicomagia [Psychomagic] by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.

58 El rehén [The Hostage] by Gabriel Mamani Magne. Locus, 2023.

59 El discurso vacío [The Empty Speech] by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2024.

60 Las primas [Cousins] by Aurora Venturini. Locus, 2024.